

Te Guijtz Lo Rebeņ Colosas

Bacuaa Pabl loj rebeņ guidoo ni yu' guedx Colosas

¹ Narä, Pabl nacä te apost xten Jesucrist. Dios gule narä. Narä näjza bejtznu Timoteu ² cagucuaanu reguijtzre loj rebeņ Colosas nani nabannaya rujnreni si'cpacni rlazj Dios, näjza reni najc bejtznu lo xtidx Jesucrist. Xca'tu yälracnäjä näjza yälrbedxilajz xten Dios xtadnu.

Rniab Pabl gudeed Dios yälñajñ xtenni

³ Rdeednu xquixtios lo Dios xtad Dad Jesucrist rniabnu lojni xcuenttu guixe-guixee. ⁴ Abiejñ diajgnu xho rililajztu xtidx Dad Jesucrist, näjza xho sanälajztu rebejñ ni ahuililajz xtidx Jesucrist, ⁵ sa'csi cabäjztu xca'tu reyälñasa'c ni yuchee xh-aguibaa par la'tu. Laa xcuent reni'c ni biejn diajgtu cheni bacuadiajgtu xtidxlii Jesucrist xcuent yälrusläa lo dojl. ⁶ Laa rediidxga ni abiääd lojtu sigajc ni bire'chni guideb lo guedxliuj, luxh cayac xhidajlru rebejñ ni cayacbee diidxre, asalilajzreni diidxga, sigajc guzajctu la'tu. Cheni biejn diajgtu xtidx Jesucrist, dxejc biembeeatu guliipac najc xcälñulasajz Dios. ⁷ Sigajcza bisieedtuni lo Epafra, ni sanuutis cayacnäjni nuure lo dzuun. Laani najc te beñsa'c, yu'ni lojtu cayujñpacni xtzuun Jesucrist lacuaa nuure. ⁸ Laani abasule'ni diidx loonu xho sanälajz sa'tu sa'csi nabajñ Sprit Dxan xten Dios neñ lastootu.

⁹ Laa ni'cni dxejli nani biejn diajgnu diidxre xcuenttu, di cuääz cabedx-canabnu lo Dios, canabnu gacheduxhtu xho rlajz Dios guntu, guniidxni guiraa yälñajñ näjza gusanijni xcäriejntu ¹⁰ te guibajntu si'cni nungäjñ guibajñ bejñ ni sanajñ Dad Jesucrist, te guspaatu lajzni lo guiraa redzuun. Chanuuzatu gunrutu guiraa redzunsac näjza jianijru xcäriejntu xcuent yälriembe Dios. ¹¹ Tioobrutu loj xcälñadip, xcälñabee Dios te guibaa lajztu gusutiplajztu, cue'cdxilajztu loj xhitis ni sajctu. ¹² Guibalajznu guideednu xquixtios loj xtadnu Dios nani basudzu'tz nuure te xca'nu yälñabajñ par tejpas sigajc guiraa rebejñ nani ahuililajz xtiidxni yu'reni lo xpianijni. ¹³ Laani abaslaani nuure loj xcälñabee yälñacäjy, abateedni nuure lo xcälñabee xi'nni ni sanälajzni. ¹⁴ Laa xi'nni ni baslaa nuure neñ dojñ cheni baxhe'ni xtiejñni, gajtñi lo cruzj, dxejc gudijxni rextojñnu.

Gubisacnu loj Dios xcuent xcälgujt Jesucrist

¹⁵ Rut rajcdi ruhuii lo Gueb-Dios, niluxh xi'nni najc si'cpac najc Dios; si'cpac rujñ lojñi. Laani guyu'ni galodoo luxh rnibeeni lo guiralii ni yu' lo guedxliuj. ¹⁶ Por laani benchee Dios guiralii ni yu' xhaguibaa ni yu'za lo guedxliuj, renani ruzen sigajc renani di guzen: rereii, näjza reni rnibee loj rexangl Dios, näjza reni rnibee loj rexangl bendxab, nägajcza reyälñabee xten reguixhajg, sigajczani loj regubier, lo reguxhtis ni rajp yälñabee, guiraani guc-chee por laani, näjza par laani. ¹⁷ Alanabajñ Jesucrist galooli, che gajdli guirixtiej guedxliuj. Por laani yu' guira'ti ni yu'. ¹⁸ Laani najc nani rnibee guidoo, nalajznu rebejñ

nani ahuililajz xtiidxni. Laani najc ni guläxtiej guira'ti. Ganiddoo laani huäjs lo rebengut te rnibeeni. Loj guira'ti ni yu' laatisni najc nani sajc guinibee. ¹⁹ Sa'csi bidxaglaz Dad Dios ga'p Jesucrist guiralii yälrnibee nani najc xten Dios, ²⁰ por lagajcza Jesucrist badzu' Dios guira'ti ni yu', guibi'reni lojni, reni yu' lo guedxliuj sigajc reni yu' xhaguibaa, sa'csi abiäjl-lajzni, aguredxi lajzni sa'csi bixe' xtiejn Jesucrist lo cruzj.

²¹ Luxh la'tu gujctu si'c benzijt lo Dios sa'csi galoo rdxe'chtu lo Dios nen lastootu xcuent redzunguijdx nani bejntu. ²² Niluxh naj abiäjl-lajz Dios abadzu' Jesucrist la'tu, agucnayatu gubi'tu lo Dios xcuent xtiejn Jesucrist ni baxhe'ni lo cruzj cheni gujtni. Ni'c bejn ni te che suutu nez lojni, xhetiru xtojltu, xhet xhi guiniidi Dios lojtu sa'csi anayapactu. ²³ Niluxh riäjl chanuu sudzu'tztu, cuedxitu lo yälrlilajz. Na'c gusaantu chu gusiejch-lajztu te cuälaztu xtidx Jesucrist nani abiejn diajgtu. Rediidxga abasule'zanu loj guiraa rebejn ni re' lo guedxliujre. Luxh lagajc narä, Pabl rusule'ä diidxga sa'csi parpac ni'c gule Dios narä.

Dzuun guidoo najc xcuent Pabl

²⁴ Naj rbalazä cadedä trabajw xcuenttu sa'csi retrabajw ni cadedä lagajc narä cagusa' nani cayäädx lo retrabajw xten Crist xcuent guidoo, nalajznu rebejn ni ahuililajz xtiidxni, ni najc si'c tiejxh Jesucrist. ²⁵ Ni'c nacä te bejn ni rusule' diidx nen guideoga. Dzuunga baniidx Dios gunä par xcäl'nasa'ctu te gusule'äpac guiragajc xtidx Dios, ²⁶ te gacbeenu rehxigabxhiga'tz nani najc xhiga'tz galododuxh niluxh naj abaluiini redidx-xhiga'tzre

loj rexpejn̄ni. ²⁷ Lojreni bejn Dios xhigab guluiini reyäl̄nasa'c xten yäl̄rdimbicha' xten redidx-xhiga'tz ni cagusule'ni loj rebeñzijt. Yäl̄xhiga'tzre säloj Jesucrist rbäjz neñ lastootu ni'c runlojtu chaläjztu lo yäl̄rdimbicha' xten Dios.

²⁸ Rusule'nu diidx xcuent Jesucrist, ruliidxnu guiraa rebejn̄, guideb yäl̄najn ruluiinu te guisa' yäl̄najn xten guiraa rebejn̄ xcuent Jesucrist che guidzujn̄reni nez loj Jesucrist. ²⁹ Xcuent dzuunre guideb xtipä runä dzuun con guiraa yäl̄rnibee nani runiidx Jesucrist narä.

2

¹ Rlazä gacheetu lacti cadedä trabajw xcuentu, näjza xcuent reni yu' guedx Laodicea, näjza xcuent guiraa reni gajd gumbee narä. ² Te tioob lastoo guiraatu sa'csi abidxagsa' lastootu lo yäl̄sanälajz, näjza te ga'ptu guiraa reyäl̄nasa'c ni rajp bejn̄ che racbesa'creni xtidx Dios. Te gumbeezatu guiraa redidx-xhiga'tz xten Dios xtdadnu näjza Dad Jesucrist. ³ Neñ lastoo Dios näjza lastoo Jesucrist naga'tz guiraa reyäl̄nasa'c xten guiraa reyäl̄najn, guiraa yäl̄numbee. ⁴ Dee rniä lojtu te di gusguee chu gusgueetu con rediidx-xhii. ⁵ Te palga ruti narä ro'c, canaj lazä la'tu, cabaa lazä cahuiä laaca cayujntu, sugatzu'tztu loj yäl̄rililajz xten Jesucrist.

⁶ Ni'cni sigajc ni huililajztu xtidx Jesucrist, sigajcza colchasanäj Jesucrist. ⁷ Col̄sudzu'tz lo Jesucrist si'c rsiobdzu'tz xlobaa te yajg. Col̄sudzu'tz lo yäl̄rililajz xten Jesucrist si'c ni abisieedu. Col̄gudedduxhru xquixtios lo Dios.

Yäl̄nabañcoob ni rudeed Jesucrist

⁸ Col_huii, na'c gusaantu guxhiid bejn̄ xcälirilajztu con xtiidxtisreni näjza rediidx nani xhet sajcdi, si'c najc xtidx reben̄ galoo, näjza si'c najc diidx xcuent xhigab xten reben̄ guedxliuj, di rediidxga gac si'cni r_lajz Jesucrist.

⁹ Sa'csi guiralii ni najc Dios, lagajc ni'c najc Jesucrist, niluxh yu' tiejxh Jesucrist. ¹⁰ Xhet cayäädxd_i lo yäl_nabaj_n xten Dios ni rajptu sa'csi najctu tejsi con Jesucrist. Laani rnibee guiraa reyäl_guxhtis, guiraa reyäl_rnibee ni yu' guira lajt. ¹¹ Sa'csi huililajztu Jesucrist aguyu'tu bee, niluxh xhet beedi nani rusäl bejn̄ con ñaareni, alga xpee Jesucrist, ni najc yäl_rusia xtoj_l bejn̄ sa'csi rusaan bejn̄ redzunguijdx, rujnreni tejsi xhigab con Jesucrist. Si'c najc xpee Jesucrist. ¹² Cheni gurobnistu najcni si'cni agujttu ni'c biga'tztu con Jesucrist, najczani si'cni gubañsactu con laani sa'csi huililajztu rajp Dios yäl_rnibee nani gulässac Jesucrist lo rebengut. ¹³ Che najctu si'c be_ngut lo dojl̄, näjza sa'csi di bee niu' tiejxhtu, dxejcli baniidx Dios yäl_nabaj_n par tejpas lojtu con Jesucrist, badzucajni guiraa rextoj_lnu. ¹⁴ Dios badzucaj guiraa releii nani basäuu nuure ne_n dojl̄, badzucaj_nini lojni, sa'csi bacuaanini lo cruzj, cadro gudijx Jesucrist guiralii rextoj_lnu. ¹⁵ Cheni gujt Jesucrist lo cruzj bejn̄ni gaan loj reyäl_guxhtis näjza guiraa reyäl_rnibee xten bendxab näjza rexspritni. Basanxtujynireni nez loj guiraa rebejn̄. Laani bejn̄ni gaanreni cheni cuajni lo cruzj.

Col_quiil recos ni najc xten xhaguibaa

¹⁶ Nicla tejt_u na'c cubee sa'ni xcuent reyäl_rrajw näjza reyäl_rä', niclaza xcuent redxe lanij näjza rex-

chej rebäicoob, näjza redxej ni rusilajzni. ¹⁷ Guiraa redee najc si'csi te balaa xten nani churu jääd, te guluiireni ni rujn balaaga, nalajznu ni'c najc Jesucrist. ¹⁸ Na'c gusaantu gudzucaj bejn xcälhasa'ctu te gunreni gactu nadolajz, te gantu reangl. Sa' bejnnga richu' loj nani gajdreni fii; rchaloreni najc reni benro xcuent lagajc xhigabreni. ¹⁹ Laareni direni chanajl Jesucrist nani rnibee, nani rujn roobru tiejxhni, nalajznu rexpejnni, sa'csi lojni rca'reni ni rquiin lastooreni, te ruchaagni sa' tejjagareni si'c nadxaquiid bääl cuä' dzujt lo tiejxh bejn, te gacreni tejsi con Dios.

²⁰ La'tu agujttu con Jesucrist, abiriitu lo rehxigab xten guedxliujre. Naj ¿xhicuent guibajntu sigajctis nabajñ rebejn nani di gumbee xtidx Jesucrist, ä? ¿Xhicuent rusoobtu rediidx ni caj lo releii? Loj releii caj sa' diidxre: ²¹ “Di chahuallu dee, di gaulu ni'c, di canlu dec.” ²² Luxh guiraa redee rnitloj che runnäjnini dzuun. Luxh guiraa sa' leiiga najc diidxtis nani ruluu bejn. ²³ Guluiicani sa' releiiga rien asdoo ruluiireni yälñanduxh, luxh che rusoob bejn releiiga rchaloreni rajñreni Dios, rchaloreni rac nadolajzreni, rusacsíreni lagajc tiejxhreni. Niluxh xlai'si rujnreni guiraa redzuunga, sa'csi sanuutis rujnreni si'ctisni rlanj tiejxhreni.

3

¹ Palga anabansactu con Jesucrist, colquuil reyälñasa'c ni yu' xhaguibaa cadro sobga' Jesucrist xladbee Dios. ² Colyejn xhigab xcuenttis reyälñasa'c ni yu' xhaguibaa, na'c guntu xhigabtis xcuent reni yu' lo guedxliuj. ³ La'tu anajctu si'c

benğut loj reyäl̄nasa'c ni yu' lo guedxliuj, luxh yäl̄nabaj̄n ni rajptu naj, yäl̄nabaj̄nga naga'tz con Dios xcuent Jesucrist. ⁴ Che guluiilosac Jesucrist ni najc xcäl̄nabaj̄ntu, dxejc näjza la'tu suluiilojtu con laani lo xcäl̄rdimbicha'ni.

Yäl̄naban̄biejw con yäl̄naban̄coob

⁵ Col̄cuäl̄az redzunguijdx xten guedxliuj nani rujntu, yäl̄rusguee gunaxteb, yäl̄rujn recosdxu-udx, recos ni rdxagljaz tiejxhtu, reXHigab-guijdx, yäl̄rsiäb-lajz xhi xten bej̄n, guiraa redee rujn runij̄t bej̄n lo Dios sigajc rujn bej̄n che raj̄n bej̄n re-banäjb. ⁶ Guiraa redzuunga rujn riääd xcäl̄rdxe'ch Dios yejc renani rujn sa' redzuunga. ⁷ Näjza la'tu bejntu sa' redzunguijdxga galoo cheni guyu'tu lo sa' yäl̄nabaj̄nga. ⁸ Niluxh naj näjza la'tu colgusaan recosre; nalajznu yäl̄rdxe'ch, yäl̄ruche'ch sa'ni, yäl̄rujn latzsiaj sa'ni, yäl̄rniyaj sa'ni, näjza rediidx-dxuudx ni rniitu. ⁹ Na'c gusgueetu resa'tu, sa'csi nanab gusaantu nani bejntu cheni guyu'tu loj redzunguijdx. ¹⁰ Colyajc te beñcoob, ni guixe-guixee cayanijru xcäriej̄nni, te gumbesa'ctu Dios, te gactu sigajc najc Dios ni benchee beñgedxliuj. ¹¹ Lo yäl̄naban̄coobre rutiru beñzijt, niclaza xpeñ Israel, rutiza rebej̄n ni ru' bee, niclaza bej̄n ni di chu bee; rutiza beñzijt, niclaza bej̄n ni siääd zitduxh; rutiza mos, niclaza bej̄n nani di chu lo bej̄n, sa'csi che rililajz te bej̄n xtidx Jesucrist najcni tebloj con guiraa reni rililajz xtidx Jesucrist; guiraareni najc xpej̄n Jesucrist.

¹² Naj agule Dios la'tu te gactu xpej̄nni nani gac naya, nani sanäl̄ajzni, colguibaj̄n con yäl̄rulaslajz, na'c guidxe'chtu, colyacnadoo con

yäl̄nadolajz, col̄niiza nadolajz. ¹³ Col̄yujn huant, na'c guidxe'chtu loj sa'tu, palga yu' chu sa'tu rdxe'ch loj sa'ni, col̄gusiäj̄l-lajztu sigajcni basiäj̄l-lajz Dad Jesucrist lojnu xcuent rextoj̄l̄nu. ¹⁴ Che abejntu guiraa recosre, col̄guiilru yäl̄sanälajz nani rusa' loj guiraa recosre. ¹⁵ Xcäl̄rbedxilajz Dios guinibee nen̄ lastootu, sa'csi parpac ni'c gurejdxni la'tu, te gaczatu tejsi con rexpej̄n Jesucrist. Col̄gudeed xquixtios loj Dios.

¹⁶ Xtidx Jesucrist chuduxh nen̄ lastootu con guiraa yäl̄najn, te guluiitu, te gulijdxtu tejga resa'tu con redij nani gulä'p toDavid xpala'n Dios, näjza redij nani rol̄tu, näjza redij nani rliä'p xpala'n Dios. Redijga gol̄nu te guideednu xquixtios lo Dios nen̄ lastoonu. ¹⁷ Guira'ti nani guntu, sigajc rediidx ni rniitu, sigajcza redzuun ni rujntu, col̄yejn guiraani con laj Dad Jesucrist, col̄deed xquixtios lo Dios xtadnu con laj Jesucrist.

Xho nanab guibaj̄n te famīl ni najc xpej̄n Jesucrist

¹⁸ Regunaa nani abach̄naa, col̄gusoob xtidx chääl̄tu sa'csi si'c rlajz Dad Jesucrist. ¹⁹ Reniguii nani abach̄naa, col̄chanälajz chääl̄tu, na'c guidxechnäj̄tureni. ²⁰ Reni najc biuux, col̄gusoob xtidx xtadtu loj guira'ti, sa'csi si'c rchaglaiz Dad Jesucrist. ²¹ Reni najc Dad, na'c guche'chtu rexi'ntu, didi gac-huin lajzreni. ²² Reni najc mos, col̄gucuadiajg xtidx xlam̄tu lo guedxliujre loj guira'ti xtzuunni. Na'c gunsactu dzuun che cahuiitisreni si'c rujn renani ruspaalajz bej̄ntis. Con yäl̄nadolajz col̄yejn dzuun sa'csi sanälajztu Dios. ²³ Guira'ti nani guntu, col̄yej̄nni guideb lastootu si'c

xtzuun Dios, et si'c xtzuundi rebejntis. ²⁴ Anajntu lo Dad Jesucrist sica'tu yäl₁nasa'c ni najc yäl₁nabajn par tejpas, sa'csi loj Dad Jesucrist rujntu dzuun. ²⁵ Niluxh nani rujn recosguijdx, lagajc xcuent recosguijdxga gudeed Dios lojni, sa'csi tebloj rujn Dios guiraa reben₁guijdx.

4

¹ Renani najc lam₁, col₁deed loj rexmostu nani riäj₁l xca'reni sa'csi anantu näjza la'tu rajptu xlam₁tu xhaguibaa.

² Colchanuu col₁nab lo Dios, col₁susiñ che rniabtu lo Dios. Col₁gudeed xquixtios lo Dios. ³ Col₁nabza lo Dios con nuure te gacnäj Dios narä gusule'ä xtidx Jesucrist, te gusule'ä redidx-xhiga'tz xten Crist. Xcuent ni'cza yu'ä nen₁ latzguiib. ⁴ Col₁nab lo Dios te guyasi gusule'ä rediidxga si'cni riäj₁l guiniä.

⁵ Col₁guibañsiñ loj rebejn₁ nani di gumbee xtidx Jesucrist, col₁gusule' diidx cheni riäj₁l guiniitu lojreni. ⁶ Rextiidxtu nanab gacni si'c rchaglajz Dios, saruduxhza gac xtiidxtu te gacbeetu xho riäj₁l gudzu'tu diidx loj tejpgareni.

Lult xtixtios

⁷ Tiquico, bejtznu ni sanälajznu, ni runsa'c dzuun, ni najc xmos Dad Jesucrist, laani gusule'ni diidx lojtu xcuent guiraa rextzunä. ⁸ Ruxhaläni lojtu te gacbeepactu xho yu'ä, te guspaani lajztu. ⁹ Laani jiäd₁näzani Onésimo nani najc te betznu ni sanälajznu. Laani najc tej resa'tu. Laareni gusule'zareni guira'ti nani cadeednu ree.

¹⁰ Aristarco, nani yunäj narä nen₁ latzguiib, ruxhaläni xtixtios lojtu näjza Marcw, betz prim₁ xten Bernabé (abacuaä lojtu xcuentni, xho guntu,

palga jädhuiini la'tu, sacru colhuiini). ¹¹ Nájza Jesús nani laaza Justo, ruxhal xtixtios lojtu. Laatisreni najc rexpejn Israel nani cayacnäj loj dzuun xten xcälrnibee Dios. Laareni ruspaa lazä. ¹² Epafra, ni najc te sa'tu, ruxhal xtixtios lojtu, luxh rniabduxhni xcuenttu lo Dios te sudzu'tztu guntu guiragajc ni rlajz Dios guntu. ¹³ Narä rniliä xho rdzuun Epafra xcuent la'tu, nájza xcuent rebejn ni yu' guedx Laodicea, nájza guedx Hierápolis. ¹⁴ Lucas, doctoor ni sanälajznu, nájza Demas ruxhalzareni xtixtios lojtu.

¹⁵ Coldeed xtixtios loj rebejtznu nani yu' guedx Laodicea, nájza loj Ninfas, nájza lo rebejn nani re' rolijzni. ¹⁶ Cheni agulujx biltu guijtzre, colguxhalni te jielni nen guidoo xten guedx Laodicea, dxejcti colyelza guijtz nani baxhalä lo reben guedx Laodicea. ¹⁷ Colye'tz loj Arquipo: “Bahuisa'c xtznuun Dad Jesucrist nani cua'lu lojni. Bensa'c dzuunga.”

¹⁸ Lagajc narä Pabl rucuaä xtixtiosre con lagajc naä, con lagajc xleträ. Colgusnaj-lajztu narä yu'ä latzguiib. Gacnäj Dios la'tu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9